

**newsletter - ecosan - Nr. 24 - 05/2007 - français**



**Ceci est un service d'information périodique, diffusé par voie électronique par le projet « ecosan » de la GTZ (Allemagne) à un réseau d'amis et de professionnels travaillant dans des initiatives et projets d'assainissement écologique.**

**Cher(e)s ami(e)s et collègues!**

Bienvenue! Voici le numéro 24 de la Newsletter du projet sectoriel ecosan de la GTZ.

Comme pour les numéros précédents, seule la version anglaise est envoyée directement par e-mail sous forme de « Texte brut ». En plus, nous vous offrons la possibilité de télécharger facilement, à partir de notre site Internet, une version sous format PDF en allemand, espagnol, français, anglais et en chinois.

**!!! Téléchargements:**

**Allemand:** <http://www.gtz.de/de/dokumente/de-ecosan-nl24-2007.pdf>

**Espagnol:** <http://www.gtz.de/de/dokumente/es-ecosan-nl24-2007.pdf>

**Français:** <http://www.gtz.de/de/dokumente/fr-ecosan-nl24-2007.pdf>

**Anglais:** <http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-nl24-2007.pdf>

**Chinois:** <http://www.gtz.de/de/dokumente/cn-ecosan-nl24-2007.pdf>  
(à partir de juin 2007)

\* Pour des raisons d'organisation, la version chinoise paraîtra plus tard.

Votre équipe ecosan vous souhaite une bonne et intéressante lecture!

**Vos contributions**

Ce bulletin « vit » de l'interaction. Merci de continuer à nous faire parvenir vos suggestions, à nous proposer des articles, à nous envoyer des informations, à nous poser des questions, etc. Votre contribution est toujours la bienvenue. Sous la rubrique « Contact », vous trouverez nos adresses.



## Sommaire Sommaire

- Nouvelles internes** - Changements dans l'équipe ecosan de la GTZ
- Nouvelles de IWA** - Nouvelles du Groupe de Spécialistes IWA sur „ecological sanitation“ (EcoSan SG)
- Nouvelles de EcoSanRes** - “International Conference on Sustainable Sanitation – Eco-Cities and Villages” in Dongsheng/Erdos, China, 27-31 August 07
- Nouvelles - générales**
- 2ème Rencontre de la „Sustainable Sanitation Alliance“ (SuSanA) souligne le caractère global de l'initiative
  - Rapport de la rencontre préparatoire des NU pour IYS 2008, New York, 7.4.07
  - Workshop sur l'Assainissement Durable en Asie de l'Est
  - Démarrage des ateliers dans le cadre du projet NETSSAF de l'UE
  - La Facilité africaine de l'eau (AWF) soutient les approches et technologies novatrices et pourrait financer des activités ecosan
  - Les Démocrates Libéraux du RU adoptent une motion sur eau et développement
- Emploi**
- Inde: Expert en gestion décentralisée des eaux usées - Madurai
  - Ouganda: Expert en gestion de l'eau - Kampala
  - Rwanda: Développement institutionnel et organisationnel – GTZ
  - Jordanie: Coordinateur du Programme Gestion durable des ressources en eau - Amman – GTZ
  - Egypte: Expert en conseil stratégique dans le secteur "eau et assainissement" – Le Caire – GTZ
  - Afghanistan: Conseiller pour la Coordination du secteur de l'eau – GTZ
  - Ethiopie: Chargé de projet - Protection des services de base et Responsabilité civile – GTZ
  - Algérie: Expert Junior „Gestion de l'eau“ – GTZ
  - Burundi: Expert Junior „Conseil stratégique du ministère de l'eau“
  - Ethiopie: Professeur invité, expert en "Urban Design and Development"
- Nouvelles des projets pilotes...  
... Coopération allemande**
- Inde: ecosan à la 39ème Convention IWWA à Mumbai
  - Inde: Lancement d'un programme de formation ecosan
  - Equateur: Mise en place d'un réseau ecosan pour l'Equateur
  - Kenya: Démarrage du projet EU-GTZ ecosan Promotion
- Nouvelles des projets pilotes... - autres coopérations**
- Inde: Formation ecosan pour les maçons dans l'Etat de Bihar
  - Inde: L'approche ecosan appliquée dans une campagne indienne « total sanitation »
  - Burkina Faso: CREPA: ecosan au Festival de films africains
- Mise à jour technologique**
- Distributeur de cendre chinois, et cuve de « chaise turque » indienne pour les UDDTs
  - Filtres Purinex pour les canalisations pour urine sans incrustations
- Publications**
- “Global Change - Enough Water for All?”
  - Attraction autour de la pollution: nouveau film du CSE sur la pollution des cours d'eau est désormais disponible en ligne
  - Utilisation des eaux de pluies fbr Tome 6
  - Histoire environnementale de l'eau: vues globales sur la communauté de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement
- Publications ... en ligne**
- Logistic Aspects of ecosan in Urban Areas – Mémoire de Master (MSc)
  - Toilets that make compost - de Peter Morgan
  - Séparation de l'urine à la loupe - EAWAG
  - Excreta disposal in Emergencies - WEDC
  - Options for urban sanitation and urban agriculture in Ghana and Lima - Mémoire de Master (MSc)
  - Urine diversion in cold climates – WECF
  - Sustainable Development for all – WECF
  - From pit latrines to ecosan toilet in Romania - WECF

<b>Cours et formations</b>	9-27/0707	UNESCO-IHE ecosan short course, Hollande	
	Sep. 2007	Prochain cours en ligne sur ecosan de UNESCO-IH, Hollande	
	Oct. 2007	Joint European Master in Environmental Studies (JEMES), Europe	
<b>Evénements</b>	05-07/06/07	Anaerobic digestion in mountain areas and isolated rural zones, Chambéry, France	
	<b>- Nouveau</b>		
	12-15/06/07	Sustainable Energy Week, Singapore	
	24-27/06/07	Biosolids 2007, Moncton, New Brunswick, Canada	
	03/07/2007	Stuttgarter Wissenschaften – Lösungen für die Eine Welt, Stuttgart, Allemagne	
	05-10/08/07	Planing the Urban Environment, Berlin, Allemagne	
	12-18/08/07	World Water Week, Stockholm, Suède	
	20-22/08/07	2 <sup>nd</sup> IASTED Int. Conference on Water Resources Management, Honolulu, Hawaii	
	23-27/09/07	11 <sup>th</sup> World Congress on Anaerobic Digestion, Brisbane, Australie	
	09-11/10/07	Tropentag 2007, Witzenhausen, Allemagne	
	31/10-3/11/07	World Toilet Summit 2007, New Delhi, Inde	
	19/11/ 2007	World Toilet Day, global	
	12-16/11/07	Latin America Regional Sanitation Conference, Cali, Colombie	
	26-28/11/07	International Conference on Sustainable Sanitation – Food and Water Security for Latin America, Fortaleza Ceará, Brésil	
	Novembre 07	Launching of IYS activities by the UN, global	
	Novembre 07	East Asian Ministerial Sanitation Conference (EaSan), Beijing, Chine	
	18-20/02/08	African Ministerial Sanitation Conference (AfricaSan), Afri. du Sud	
	25-29/02/08	14 <sup>th</sup> African Water Association Congress, Cotonou, Bénin	
	07-11/04/08	Access to Sanitation and Safe Water: Global Partnerships and Local Actions, Accra, Ghana	
	06-09/06/2008	1 <sup>st</sup> Int. Conference on Sustainable Biosystems, Perth, Australie	
	<b>Evénements - Rappel</b>	03-06/06/07	4 <sup>th</sup> IWA Leading Edge Conference & Exhibition on Water & Wastewater Technologies, Singapore
		20-22/06/07	Energy 2007, The New Forest, Royaume-Uni
		25-28/06/07	Novatech 2007, Lyon, France
		27-29/06/07	4th International Conference on The Impact of Environmental Factors on Health; Malte
		15-17/08/07	SUSTAIN, Gauteng, Afri. du Sud
		27-31/08/07	Sustainable Cities and Villages, Erdos, Chine
		05-07/09/07	ECOSUD 2007, Portugal
12-14/09/07		New directions in urban water management, Paris, France	
27-28/09/07		International Symposium 2007: Water Supply and Sanitation for All, Berching, Allemagne	
01-05/10/07		Sardinia Symposium 2007, Italie	
09-12/10/07		6 <sup>th</sup> IWA sp. conference on wastewater reclamation & reuse for sustainability, Antwerp, Belgique	
28/10-1/11/07		2 <sup>nd</sup> IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition, Australie	
06-09/02/08		8 <sup>th</sup> specialised conference on small water & wastewater systems & 2 <sup>nd</sup> specialised conference on decentralized water & wastewater international network, Coimbatore, Inde	
11/6-14/9/08		EXPO Zaragoza 2008: Water for Sustainable Development, Zaragoza, Espagne	
31/8 -5/9/08		Urban Drainage, Edinburg, Royaume-Uni	
08-12/09/08		World Water Congress and Exhibition, Vienna, Autriche	
24-26/09/08		NETSSAF Final Conference, Ouagadougou, Burkina Faso	
March 2009		5 <sup>th</sup> World Water Forum, Turquie	
1/5-31/10/10	World EXPO, Shanghai, Chine		

## Nouvelles internes **Changements dans l'équipe ecosan de la GTZ**

Nous sommes heureux d'accueillir dans notre équipe à Eschborn:

- **Nils Gusky** a étudié *Water Science and Soil Management* à la Lüneburg University in Suderburg Campus. Durant sa formation pratique, il a travaillé à Oslo sur le programme Interreg IIIB de l'UE, dont l'objectif était d'améliorer la gestion de l'information sur les risques d'inondation liés aux changements climatiques. Il a entamé en avril dernier un stage qui finit en juin 2007
- **Yaniv Malz** étudie actuellement *Environmental and Resource Management* à la BTU de Cottbus. Il a passé un semestre à l'UFMG à Belo Horizonte, Brésil, et effectué un stage court dans le domaine de la gestion des déchets agricoles en Israël. Il vient de commencer un stage de 3 mois au sein de notre équipe.
- **Justus Lodemann**, titulaire d'un Diplôme en Sciences Environnementales, il étudie actuellement par correspondance „Sustainable Development Cooperation“ au Center for Distance Studies and Continuing Education (TU Kaiserslautern). Après un stage au Ministère fédéral pour la Coopération Economique et le Développement (Department 313 – “Water, Energy, Urban Development”), et une formation complémentaire en “*Environmental and Resource Management*”, il travaille depuis avril dernier comme stagiaire à Eschborn, et ce jusqu'en octobre 2007
- **Ankur Kalhar**, étudiant au Département de Génie Civil de l'Indian Institute of Technology (IIT) à Delhi, il effectue un stage depuis mai un stage de 3 mois à Eschborn.

## Nouvelles du Groupe de Spécialistes ecosan de l'IWA

### Nouvelles du Groupe de Spécialistes IWA sur „ecological sanitation“ (EcoSan SG)

Chers membres du Groupe d'experts IWA sur 'ecological sanitation'!

Depuis son numéro 21, la Newsletter de GTZ-ecosan contient une section destinée aux membres du Groupe d'experts IWA sur 'ecological sanitation'. Tous les membres de ce groupe sont invités à envoyer leur contribution.

#### Rencontre du Groupe de Spécialistes (SG) à Aachen, 12 mars 2007

Cette rencontre a eu lieu juste après le 1er jour de la conférence IWA “Advanced Sanitation” et a regroupé près de 40 personnes. Les discussions ont porté particulièrement sur le du groupe de spécialistes et plusieurs alternatives ont été proposées. Les participants ont voté à l'unanimité pour le nom “**Resources Oriented Sanitation**”. Par ailleurs, de nouveaux membres ont été élus dans le Comité de Direction : *Dr Paula Paulo*, Federal University of Mato Grosso do Sul, Campo Grande, Brazil; *Professor Chris Buckley*, University of KwaZulu Natal, Durban, South Africa; *Professor Chengwen Wang*, Tsinghua University, Beijing, China; *Dr Gunilla Brattberg*, Programme Director, EcoSanRes, SEI, Stockholm, Sweden; *Mr. Dayanand Panse*, IWWA, Inde. La rencontre a également décidé de permettre à Günter Langergraber de suggérer un représentant de l'Amérique pour le Comité de Direction.

Les NU ayant déclaré 2008 comme Année Internationale de l'Assainissement, Christine Werner, GTZ, a informé sur la “Sustainable Sanitation Alliance” qui a réuni diverses parties prenantes pour la promotion de l'assainissement durable en 2008. Le SG nouvellement baptisé “**Resources Oriented Sanitation**” et le Siège de l'IWA sont membres de cette Alliance.

Darren Saywell, IWA, a fait une communication sur le travail actuel de la **Sanitation 21 Task force**. Pour plus d'information, cliquez sur le lien suivant :

!!! Téléchargement:

[http://www.iwahq.org/templates/ld\\_templates/layout\\_633184.aspx?ObjectId=639578](http://www.iwahq.org/templates/ld_templates/layout_633184.aspx?ObjectId=639578)

!!! Téléchargement du compte-rendu de la rencontre: <http://www.ecosan.org>

### **Conférence IWA „Advanced Sanitation”, 12-13 mars 2007, Aachen, Allemagne**

Le Groupe de Spécialistes (SG) “Resources Oriented Sanitation” s’est impliquée dans l’organisation de cette conférence, qui fût un énorme succès avec près de 200 participants et d’intéressantes contributions sur ecosan, particulièrement sur les solutions high-tech mais aussi sur les solutions à faible coût.

### **Session EcoSan lors de la 16<sup>ème</sup> édition annuelle de NOWRA et 1<sup>ère</sup> Conférence internationale, 10-15 mars 2007, Baltimore, Maryland, USA**

Lors de la conférence de NOWRA (National Onsite Wastewater Recycling Association), le Groupe de Spécialistes (SG) “Resources Oriented Sanitation” a co-organisé une session EcoSan, dont les contributions sur les aspects de réutilisation et de recyclage.

### **Conférence Internationale sur “Sustainable Cities and Villages” avec un accent sur l’assainissement écologique en milieu urbain et rural, et sur la gestion des déchets organiques et la valorisation agricole, 27-31 août, 2007, Erdos, Inner Mongolia, Chine**

Le Groupe de Spécialistes (SG) “Resources Oriented Sanitation” va également participer à l’organisation de cette conférence. Le délai de soumission de résumés était le 1<sup>er</sup> avril. Près de 320 de résumés reçus sont actuellement en cours d’évaluation.

!!! Infos: <http://www.ecosanres.org>

### **International Conference on Sustainable Sanitation Water and Food Security for Latin America, 26-28 novembre 2007, Fortaleza, Ceará, Brazil.**

Cette conférence sur l’assainissement écologique pour l’Amérique latine, est appuyée par le Groupe de Spécialistes (SG) “Resources Oriented Sanitation.” Le délai de soumission de résumés est fixé au 15 juin 2007.

!!! Infos: <http://www.ecosanlac.org/>

### **EcoSan Workshop at the 8<sup>th</sup> IWA Specialised Conference on Small Water and Wastewater Systems (Small 2008), 5 février 2008, Kumaraguru College of Technology, Coimbatore, India**

En marge de la conférence IWA Small 2008, tenue les 6 et 9 février 2008 à Coimbatore, Inde, un workshop ecosan, avec un zoom sur l’Inde sera organisé.

Le group a aussi distribué des exemples de cours sur ecosan, et une vidéo de cours assuré par Ralph Otterpohl est téléchargeable à partir du lien ci-après (il faut disposer pour cela d’une connexion Internet à haut débit):

[http://stream.mmkh.de/presentations/ecosan\\_files/fdefit.htm](http://stream.mmkh.de/presentations/ecosan_files/fdefit.htm)

Il existe par ailleurs un grand nombre de matériel didactique sur le site du groupe, et nous vous encourageons à nous faire parvenir vos matériels pour une publication sur notre site.

Cordialement, l’équipe

!!! **Contact:** Ralf Otterpohl (chair; [ro@tuhh.de](mailto:ro@tuhh.de)),  
Håkan Jönsson (co-chair; [Hakan.Jonsson@bt.slu.se](mailto:Hakan.Jonsson@bt.slu.se)),  
Günter Langergraber (co-chair; [Guenter.Langergraber@boku.ac.at](mailto:Guenter.Langergraber@boku.ac.at))

#### **Nouvelles de EcoSanRes**

#### **“International Conference on Sustainable Sanitation – Eco-Cities and Villages” in Dongsheng/Erdo, China, 27-31 August 07**

Organisée par les autorités municipales de Erdo et le Stockholm Environmental Institute (SEI), la Conférence internationale sur l’Assainissement Durable – Eco-Cities and villages” aura lieu du 27 au 31 août 2007 à Dongsheng/Erdo, Chine. La conférence présentera le projet ecosan pour 3000 personnes dans un contexte urbain crée dans la nouvelle éco-ville Erdo.

Les organisateurs de cette conférence invitent les chargés de projets, urbanistes, praticiens et chercheurs des domaines suivants à venir partager leurs expériences et

meilleures pratiques : assainissement écologique et durable en milieu urbain et rural, gestion des déchets organique et leur réutilisation agricole :

Voir le site officiel de la de la conférence pour plus de détails et pour l'inscription.

!!! Infos: <http://www.ecosanres.org/icss>  
<http://www.ecosanres.org/dongsheng2007.htm>

!!! Contact [Chinois]: [xuqinping@acef.com.cn](mailto:xuqinping@acef.com.cn)

!!! Contact [Anglais]: [dongsheng2007@ecosanres.org](mailto:dongsheng2007@ecosanres.org)

## Informations générales

### 2ème Rencontre de la „Sustainable Sanitation Alliance“ (SuSanA) souligne le caractère global de l'initiative

Motivé par la décision des NU à déclarer 2008 comme Année Internationale de l'Assainissement (IYS), un noyau d'organisations actives dans le domaine de l'assainissement durable a pris l'initiative de former une task force pour soutenir IYS 2008.

En janvier dernier, une première rencontre à Eschborn a vu la prise d'un grand nombre d'engagement par diverses organisation, et l'élaboration d'une ébauche de "joint road map for the promotion of sustainable sanitation within the IYS 2008".

Dans le but d'avoir un label commun pour les activités prévues, et d'être capables d'y joindre d'autres initiatives, il a été décidé la création de la "Sustainable Sanitation Alliance (SuSanA)".

Dans le souci de clarifier les objectifs de cette Alliance et de les communiquer à un large public, il a été retenu de développer une courte déclaration commune. Une première ébauche a été élaborée (le 7 avril dernier) par le groupe et mis en circulation pour des observations, commentaires et amendements, afin de produire une version finale soumise à l'approbation des membres de l'Alliance.

Des observations reçues, il est souligné qu'il est nécessaire d'avoir une définition de la durabilité et de ses critères. Il a été aussi relevé que dans le texte initial, les termes "ecosan" et "assainissement durable" semblent être identiques. Sachant que ecosan est très souvent compris comme une notion se limitant aux toilettes sèches à diversion d'urine, et pour éviter toute confusion avec les objectifs de l'Alliance, le groupe a provoqué une large et profonde discussion à ce sujet, lors de la rencontre qui a eu lieu les 16 et 17 avril 2007 dans les locaux de l'Eawag à Duebendorf (Suisse).

Il en ressort que SuSanA devrait viser à promouvoir l'assainissement durable au sens large du terme. Ainsi, la communauté ecosan est perçue comme un important groupe parmi les membres de l'Alliance SuSanA. L'objectif global de l'Alliance est de contribuer à l'atteinte des OMD, par la promotion des systèmes sanitaires qui tiennent compte de tous les aspects de durabilité.

Le groupe a aussi mis en exergue le fait qu'il existe différentes approches pour améliorer l'assainissement, et qu'il ne faut pas ainsi se limiter à la promotion d'une technologie ou approche, mais plutôt encourager toutes les approches qui contribuent à améliorer la durabilité des systèmes d'assainissement, dont un changement de paradigme permettant d'aller plutôt vers les systèmes d'assainissement orientés vers la réutilisation.

Il a été ainsi décidé de refaire un document, agréé par tous les partenaires de l'Alliance, afin de clarifier et de communiquer les objectifs de SuSanA à un très large public. Pour cette raison, Roland Schertenleib développera une seconde proposition qu'il soumettra aux autres membres pour des observations et commentaires. Le document ainsi amélioré sera présenté et soumis à l'approbation des membres lors de la prochaine rencontre prévue à Stockholm, les 11 et 12 août 2007 juste avant la Semaine mondiale de l'eau et dans les locaux de SEI/EcoSanRes. L'Alliance prévoit une 4<sup>ème</sup> rencontre en novembre 2007 (3-4), juste après la World Toilet Summit in New Delhi, Inde. Elle sera organisée par Sulabh, IWWA et la GTZ.



SuSanA n'est pas une nouvelle organisation mais plutôt un réseau de compétences global, avec plus de 30 organisations travaillant dans le sens. Elle reste ouverte à toutes les autres organisations, désireuses de l'intégrer et d'être active dans la promotion des systèmes d'assainissement durable. SuSanA invite ainsi les organisations, nationales, régionales et internationales à y contribuer et devenir des membres actifs au sein des groupes de travail thématiques. Tout commentaire visant à faire avancer le développement de la Feuille de route est le bienvenu; d'autant plus que ce document sera continuellement mis à jour, et devra inclure toutes les activités contribuant à la mise en œuvre de systèmes d'assainissement durable.

**!!! Contact:** [info@sustainable-sanitation-alliance.org](mailto:info@sustainable-sanitation-alliance.org)

**!!! Téléchargements:**

Brèves informations sur les objectifs de SuSanA (DRAFT):

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-susana-short-statement-2007.pdf>

Programme de la 2<sup>nde</sup> rencontre de SuSanA en Suisse:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-agenda-iys-2nd-susana-meeting-2007.pdf>

Compte-rendu de la 2<sup>nde</sup> rencontre de SuSanA en Suisse:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-minutes-iys-2nd-susana-meeting-2007.pdf>

Présentations de la 2<sup>nde</sup> rencontre de SuSanA en Suisse (9,69 MB):

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-presentations-iys-2nd-susana-meeting-2007.zip>

Feuille de route (mise à jour) pour la promotion de l'assainissement durable, dans le cadre de IYS 2008:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-susana-joint-road-map-iys-2008.pdf>

### **Rapport de la rencontre préparatoire des NU pour IYS 2008, New York, 7.4.07**

Plus de 100 représentants de gouvernements, des agences des NU, d'universités, d'ONG et autres parties prenantes de 29 pays ont participé à la rencontre préparatoire pour l'Année Internationale de l'Assainissement 2008, tenue le 7 mai dernier dans les locaux de l'UNICEF à New York. HRH Prince d'Orange et Président de l'UNSGAB, a souhaité la bienvenue au Secrétaire Général des NU, Mr. Ban Ki-Moon, à cette rencontre.

A la fin de la session de la matinée, modérée par Uschi Eid, une liste provisoire d'objectifs de l'IYS a été adoptée. Lors du panel de discussions, dirigé par le Prince d'Orange, les participants ont partagé leur point de vue sur comment faire de cette IYS l'« année du changement réel ». Le résumé du président de séance et la liste provisoire des objectifs ont été remis au SG des NU, en fin de rencontre.

Plusieurs partenaires de la Susanne et représentant des initiatives ecstasy étaient invités à participer à cette rencontre, et leurs suggestions, portant sur la nécessité de développer plus de systèmes durables et sur l'aspect réutilisation, ont été incluses dans les objectifs de l'Ise.

Après cette rencontre, les partenaires de SuSanA ont invités les participants à une réception pour présenter l'Alliance et discuter sur la Feuille de route actuellement proposée pour IYS 2008.

**!!! Contact:** [IYS2008-c@unsgab.org](mailto:IYS2008-c@unsgab.org)

**!!! Téléchargements:**

Résultats de la rencontre préparatoire: [http://www.unsgab.org/top\\_page.htm](http://www.unsgab.org/top_page.htm)

Résumé du Président de séance:

[http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/chairs\\_sum.htm](http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/chairs_sum.htm)

Objectifs de l'IYS (Draft):

[http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/draft\\_objectives.htm](http://www.unsgab.org/IYS2008/May0707/draft_objectives.htm)

### Workshop sur l'Assainissement Durable en Asie de l'Est

En réunissant les autorités gouvernementales, les professionnels de la presse et les économistes de 5 pays de l'Asie de l'Est (Cambodge, Indonésie, Laos, Philippines et Vietnam), le Programme Eau et Assainissement (WSP) de la Banque Mondiale, a placé l'assainissement assez haut dans l'agenda politique. La rencontre, visant à promouvoir l'assainissement dans la région, a eu lieu dans les locaux du WSP à Bangkok, les 5 et 6 février 2007. Les 35 participants se sont engagés dans les sessions de présentations, de discussions, d'exercices et de travaux en groupes avec 20 représentants d'organisations internationales comme UNICEF, WHO, DfID, Eco-Asia, World Bank External Affairs et WSP. Un résultat important est le développement d'une stratégie de communication provisoire pour la prochaine conférence sur l'Assainissement et l'Hygiène en Asie de l'Est (EASAN).

!!! **Contact:** Yosa Yuliarsa, [wspeap@worldbank.org](mailto:wspeap@worldbank.org)

**Source:** WSP [<http://www.wsp.org/news/news.asp?id=51>], 12 Mar 2007;  
IRC news weekly no 5/2007 (22.03.2007)

### Démarrage des ateliers dans le cadre du projet NETSSAF de l'UE

Le projet NETSSAF (Network for the development of sustainable approaches for large scale implementation of sanitation in Africa), financé par l'Union européenne et réalisé par un Consortium de 19 partenaires de 12 pays, développe depuis juin dernier les concepts pour des mesures d'assainissement durable, adaptées et utilisables en Afrique de l'Ouest. Durant les 6 premiers mois de ce projet de 30 mois, les bases pour la suite du travail à effectuer sont posées. Les ateliers de développement de capacité, destinés aux autorités locales et nationales, ainsi qu'aux usagers sont en cours de préparation. Les ateliers destinés aux universitaires ont déjà commencé en avril dernier.

Deux rencontres de coordination du Consortium ont eu lieu en fin février (à Eschborn, Allemagne) et au début du mois d'avril (à Ouagadougou, Burkina Faso), pour discuter sur la méthodologie à suivre ainsi que sur les questions d'organisation et de compréhension. Une intense discussion a porté sur le développement et l'évaluation de solutions sanitaires adaptées pour l'Afrique de l'Ouest. Un aperçu général sur les systèmes sanitaires et leurs composantes technologiques a été produit. Ces systèmes seront évalués sur la base de critères, également développés dans le cadre du programme; critères de durabilité et d'adaptabilité au contexte ouest-africain. La liste de critères est, en effet, une partie du document "Criteria for the evaluation and classification of conventional and innovative low cost sanitation technologies", disponible par téléchargement à partir du lien ci-dessous

!!! **Contact:** [christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)

!!! **Téléchargement:** <http://www.netssaf.net/111.0.html>

### La Facilité africaine de l'eau (AWF) soutient les approches et technologies novatrices et pourrait financer des activités ecosan

La AWF est une initiative conduite par le Conseil de Ministres Africains de l'Eau (African Ministers' Council on Water -AMCOW) pour mobiliser des ressources en vue de financer les activités de développement des ressources en eau en Afrique. La Banque Africaine de Développement héberge actuellement la Facilité, sur la demande de l'AMCOW.

La AWF veut appuyer le développement durable, et ecosan peut être lié à plusieurs domaines d'intervention, mentionnés sur le site Internet de la Facilité (par exemple : Gestion intégrée des ressources en eau, Renforcement de capacité et Gestion environnementale). Les personnes, planifiant des programmes ecosan en Afrique, pourraient ainsi penser à faire une demande de financement auprès de la AWF.

Les critères d'éligibilité (aussi disponible sur le site de AWF) pourraient être intéressants pour ceux qui veulent financer les stratégies, programmes et projets ecosan, incluant des mesures de développement de capacités en Afrique.



Pour ce genre de projets, la AWF applique un système d'évaluation rapide et des procédures flexibles. De plus, l'aide peut être accordée à tous les niveaux, allant du gouvernement jusqu'aux ONG et organisations communautaires (CBOs). Seule exigence : ces organisations doivent être basées ou enregistrées dans un pays africain.

!!! Infos: <http://www.africanwaterfacility.org>

### **Les Démocrates Libéraux du RU adoptent une motion sur eau et développement**

Une motion, déposée par le Parti britannique des Démocrates Libéraux, incluant des propositions pour en finir avec les politiques du Gouvernement qui privilégient la privatisation de l'eau, ignorant largement les schémas du secteur public, est passée le 3 mars dernier. Cette motion lance ainsi un appel pour l'adoption de solutions écologiques incluant le recyclage des déchets humains et la protection et la réintégration des écosystèmes. La motion a été préparée par Dr. Brian Mathew, dont la thèse "Ensuring sustained beneficial outcomes for water and sanitation programmes in the developing world" a été publiée par l'IRC.

!!! Contact: Brian Mathew: [brianmathew@onetel.com](mailto:brianmathew@onetel.com)

!!! Infos sur la thèse "Ensuring sustained beneficial outcomes for water and sanitation programmes in the developing world" [ <http://www.irc.nl/page/27612> ]

!!! Téléchargement: <http://tinyurl.com/236loc>

Source: IRC Newsweekly No 5/ 2007

## **Emploi**

### **Postes d'experts CIM pour l'Inde et l'Ouganda**

Le CIM (Centre pour la Migration Internationale et le Développement) est un projet commun de la GTZ et de l'Office fédéral allemand du Travail (BA). Le programme pour les experts „intégrés“ offre un revenu supplémentaire aux experts européens qualifiés qui ont signé un contrat avec les institutions locales dans les pays en développement. Les candidats doivent être obligatoirement de nationalité allemande ou être ressortissants de l'Union Européenne (UE) et posséder une longue expérience professionnelle (Exception pour les postes d'experts juniors) et de solides connaissances en Allemand. De plus, ils ne doivent pas avoir une résidence permanente hors de l'UE.

#### **Inde: Expert en gestion décentralisée des eaux usées - Madurai**

La Fondation DHAN (Development of Humane Action) est une ONG, très connue dont le siège est dans l'Etat de Tamil Nadu (Sud de l'Inde). Le candidat retenu appuiera la fondation dans la recherche et la diffusion de solutions pour les systèmes décentralisés de traitement des eaux usées. Il doit aussi posséder des connaissances solides en concepts décentralisés dont ecosan.

Durée: 2 ans

Numéro de référence: 60074502

!!! Description compléter de l'offre d'emploi:

<http://www.cimonline.de/de/bewerber/199.asp?region=Asien&anzeige=60074502>

#### **Ouganda: Expert en gestion de l'eau - Kampala**

La Water Development Agency en Ouganda est l'agence gouvernementale qui dirige le secteur eau et assainissement au sein du Ministry of Water, Lands and Environment (MWE), et est responsable de l'approvisionnement en eau dans les petites et moyennes villes.

Le secteur de l'eau en Ouganda fait actuellement face à certains défis dont l'amélioration des cadres institutionnel et juridique, l'augmentation de l'efficacité économique et des capacités d'investissement, l'amélioration de la coopération avec le secteur privé.

Durée: 2 ans

Numéro de référence: 60073376

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

<http://www.cimonline.de/de/bewerber/199.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073376>

### **Rwanda: Développement institutionnel et organisationnel – GTZ**

L'objectif global du NDBP (National Domestic Biogas Programme), hébergé par l'Agence nationale de l'Energie du Rwanda, est d'établir un secteur durable et commercial d'unités domestiques de biogaz, visant à réduire le déboisement abusif et à améliorer la qualité de vie des familles concernées. Vos tâches principales consistent à développer les capacités institutionnelles et organisationnelles de l'ANER

Numéro de référence: CW-433/07

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073754](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073754)

### **Jordanie: Coordinateur du Programme Gestion durable des ressources en eau - Amman – GTZ**

L'objectif de ce programme est de conseiller les fonctionnaires du secteur de l'eau en Jordanie, et ceux de l'irrigation ainsi que les entreprises régionales d'approvisionnement en eau, et de renforcer leurs capacités à gérer les ressources en eau (encore justes).

Vous coordonner le programme et dirigez l'équipe de programme. Vos responsabilités vous amènent aussi assurer le développement du programme ainsi que de partenariats avec les autres projets dans le secteur de l'eau dans le pays et dans la région, et à représenter le programme, en collaboration avec les autres institutions de coopération.

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60040604](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60040604)

### **Egypte: Expert en conseil stratégique dans le secteur "eau et assainissement" – Le Caire – GTZ**

Le secteur « eau et assainissement » en Egypte subit un processus dynamique de réformes depuis plusieurs années. Vous soutiendrez les fonctionnaires dans la mise en œuvre de ce processus de réformes.

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Maghreb+und+Naher+Osten&anzeige=60070328](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Maghreb+und+Naher+Osten&anzeige=60070328)

### **Afghanistan: Conseiller pour la Coordination du secteur de l'eau – GTZ**

Une restructuration et un renforcement du système des opérateurs de l'eau est en cours de réalisation pour améliorer l'approvisionnement en eau et l'assainissement pour les populations à Kaboul, Herat et Kunduz. Vous conseillerez le Ministère en charge de ce secteur, et particulièrement le nouveau Département Eau urbaine et Assainissement Environnemental, et représenterez le secteur de l'eau dans le porto folio Afghanistan de la GTZ.

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Europa%2C+Kaukasus%2C+Zentralasien&anzeige=60070557](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Europa%2C+Kaukasus%2C+Zentralasien&anzeige=60070557)

**Ethiopie: Chargé de projet - Protection des services de base et Responsabilité civile – GTZ**

L'objectif du projet "Protection of Basic Services" est de réunir le Gouvernement, la société civile et les bailleurs de fonds autour d'une vision commune pour une meilleure prestation de services, une gouvernance et responsabilité civile améliorée, sur la base d'expériences solides. Une des composantes de ce projet portera particulièrement sur le renforcement de la responsabilité civile, par le renforcement de capacités des organisations de sociétés civiles pour s'engager avec le Gouvernement pour l'amélioration des services de base destinés aux pauvres. La responsabilité du Chargé de projet est d'assurer la bonne mise en oeuvre des activités, incluses dans cette composante.

Numéro de référence: DS-541/06

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60075929](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60075929)

**Algérie: Expert Junior „Gestion de l'eau“ – GTZ**

L'objectif de ce programme est d'améliorer les compétences des institutions de l'eau pour une gestion intégrée de l'eau. Vous appuyez la direction du programme dans le conseil et l'accompagnement du processus auprès des institutions du secteur, ainsi que dans la conception et la mise en place des nouveaux mécanismes de régulation.

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/juniorpositionen/detail\\_juniorpositionen.asp?gebiet=&anzeige=60070852](http://www.gtz.de/de/karriere/juniorpositionen/detail_juniorpositionen.asp?gebiet=&anzeige=60070852)

**Burundi: Expert Junior „Conseil stratégique du ministère de l'eau“**

L'objectif est d'améliorer les compétences des institutions de l'eau pour une meilleure gestion de l'eau et de l'assainissement. Vous appuyez la direction du programme dans le conseil et l'accompagnement du processus auprès des institutions du secteur, ainsi que dans la réorganisation du secteur de l'eau.

**!!! Description complète de l'offre d'emploi:**

[http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail\\_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60076055](http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_regionen.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60076055)

**Ethiopie : Professeur invité, expert en "Urban Design and Development"**

Le Département Planification urbaine et régionale, récemment mise en place à la Faculté de Technologie de l'Université d'Addis Abeba, Ethiopie, propose un poste de professeur invité dans ce domaine pour 3 années.

**!!! Description complète de l'offre d'emploi::**

[http://www.daad.de/imperia/md/content/de/ausland/formulare/dozenten/ecbp-ausschreibung/urban\\_desing.pdf](http://www.daad.de/imperia/md/content/de/ausland/formulare/dozenten/ecbp-ausschreibung/urban_desing.pdf)

**!!! Contact:** [wnabraham@yahoo.com](mailto:wnabraham@yahoo.com)

**Nouvelles des  
projets pilotes...  
... Coopération  
allemande**

**Inde: ecosan à la 39<sup>ème</sup> Convention IWWA à Mumbai**

GTZ ecosan, Allemagne et Ecosan Services Foundation ESF ont tenu un stand conjoint lors de la 39<sup>ème</sup> Convention IWWA à Mumbai du 1<sup>er</sup> au 3 février 2007, organisée par la Indian Water Works Association. IWWA a 6000 membres et 26 centres locaux en Inde. La Convention IWWA est une rencontre annuelle de spécialistes dans le domaine de l'eau de l'assainissement en Inde. Le stand d'information ecosan a été visité par plus de 80 personnes. Après un exposé d'introduction, des études cas à partir des projets pilotes de Bangladesh, Badlapur (Inde) et Pandharpur ont été présentées.

**!!! Infos:** <http://www.iwwa.info>, <http://www.ecosanservices.org/>

**!!! Contact:** D. Panse [dbp40@rediffmail.com](mailto:dbp40@rediffmail.com), [johannes.heeb@seecon.ch](mailto:johannes.heeb@seecon.ch)

### **Inde: Lancement d'un programme de formation ecosan**

Lors de la 39<sup>ème</sup> Convention IWWA à Mumbai, un groupe d'organisations nationales et internationales a officiellement lancé un programme de développement de capacité pour ecosan en Inde pour la période 2009-2009. Une série de cours sera donnée dans le cadre d'un programme de partenariat public-privé entre GTZ-ecosan et Seecon. Le premier cycle de cours avec 25 participants a eu lieu en 2 semaines en avril. Les participants travaillent actuellement sur leurs propres projets ecosan qu'ils présenteront pour discussion lors de la 3<sup>ème</sup> semaine de cours prévue en juin 2007. Le prochain cycle de cours aura lieu en automne 2007.

Nous vous encourageons à adapter ce cours aux besoins de vos pays et projets. Pour soutenir un développement de capacité global en terme de ecosan, tous les matériels didactiques disponibles sous la forme d'un concept « open-source. »

!!! Infos: <http://www.ecosanservices.org/>

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtzt.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-training-courses-india-2007.pdf>  
<http://www2.gtzt.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-training-course-plan-india-2007.pdf>

!!! Contact: [johannes.heeb@seecon.ch](mailto:johannes.heeb@seecon.ch), [christine.werner@gtzt.de](mailto:christine.werner@gtzt.de)

### **Equateur: Mise en place d'un réseau ecosan pour l'Equateur**

La première Rencontre sur l'Assainissement Ecologique en Equateur a eu lieu dans la ville de Cuenca en mai dernier. Elle a été sponsorisée par CARE-Equateur, ETAPA, USAID, WSP et ECOSANLAC. Pendant 2 jours, près de 40 personnes de 23 organisations ont discuté sur les projets ecosan et leurs perspectives. A la fin de cette rencontre, le Ecosan – Ecuador Network a été créé, et les actions nécessaires pour augmenter les projets ecosan en Equateur et stimuler la conscience du public ont démarré.

!!! Infos: <http://www.ecosanlac.org>

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtzt.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-ecosan-agenda-ecuador-network-2007.pdf>  
<http://www2.gtzt.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-presentacion-composteros-ecoturismo-2007.pdf>

!!! Contact: Jenny Aragundy: [jaraagundy@ecosanlac.org](mailto:jaraagundy@ecosanlac.org)

### **Kenya : Démarrage du projet EU-GTZ ecosan Promotion**

Le projet EU-GTZ ecosan Promotion "ecosan – an integrated approach for increased sanitation and market development", démarré en novembre 2006, est co-financé dans le cadre de la Facilité Eau de l'UE pour les pays ACP. Les principaux partenaires sont les Ministères de l'Agriculture, de la Santé, et de l'Eau, SIDA (Swedish International Development Cooperation Agency), et WWF (World, Wide Fund for Nature, Kenya). Le projet met en relation ecosan et la réutilisation des déchets agricoles, et a 4 centres d'intérêt : (1) Création d'un environnement favorable à ecosan au niveau des institutions, (2) établissement d'instruments et de mécanismes de financement, (3) Commercialisation des produits finaux, et (4) Mise en œuvre à grande échelle du concept développé.

Dans le cadre du projet, 4 types de projets pilotes et de démonstration seront mis en place:

- (1) Toilettes publiques sans chasse d'eau, connectées à une unité de biogaz, suivies de réutilisation des boues et traitement de la fraction liquide par un filtre végétalisé.
- (2) Toilettes dans les écoles avec différentes composantes technologiques selon les besoins locaux : récupération et réutilisation des eaux de pluies, toilettes sèches à séparation d'urine ou des systèmes à faible chasse.
- (3) Systèmes ecosan pour les ménages, combinés avec l'option (4), le cas échéant
- (4) Systèmes ecosan dans le domaine de l'agro-business, dont abattoirs et les fermes.

Un accent particulier sera mis sur la collaboration avec les usagers et les responsables locaux lors du développement des projets, afin de répondre à leurs besoins et d'assurer ainsi une acceptation à long terme des concepts ecosan.

Ce qui facilitera une large diffusion des concepts ecosan à travers le pays. Pour chaque type de projet, les lieux d'implémentation sont recherchés, et, après accord sur les plans des travaux, les constructions vont se dérouler sur une période de 3 ans.

!!! **Contact:** Hagen von Bloh, [hagen.bloh-von@gtz.de](mailto:hagen.bloh-von@gtz.de)

**Nouvelles des  
projets pilotes**

**- autres  
coopérations**

**Inde : Formation ecosan pour les maçons dans l'Etat de Bihar**

Les volontaires de l'ONG SCOPE ont assuré une formation pour les maçons locaux et des groupes de femmes sur la construction de toilettes UDDT pour les systèmes ecosan dans un village de Bihar sur les rives du fleuve Gange. Les autorités de Bihar ont proposé de diffuser ce concept à travers l'Etat, et ont prévu de construire deux villages modèles ecosan dans l'Etat, chacun avec 25 toilettes pour prouver l'efficacité des toilettes ecosan dans les zones à nappe phréatique affleurante.

!!! **Téléchargement de l'article complet** (paru dans *The Hindu*, 02 Mars 07):

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-the-hindu-pressnote-scope-2007.pdf>

!!! **Infos:** <http://www.scopetrichy.org/>

**Inde : L'approche ecosan appliquée dans une campagne indienne « total sanitation »**

30 maisons du village Mosrahalla dans le District de Karnataka's Mysore ont utilisé pendant une année les UDDT, localement appelées « toilettes sèches ». Selon S. Vishwanath, membre de l'équipe consultative de TSC (Total Sanitation Campaign) "l'installation de toilettes sèches est la seule solution pour une zone où l'eau est rare. »

Les UDDTs fonctionnent selon le principe de la séparation de l'urine des matières fécales qui sont collectées dans des conteneurs séparés. Dans ce village pilote, l'urine stockée est éliminée tous les 3 jours, et les matières fécales tous les 6 mois. La prochaine étape consiste en l'utilisation de ces déchets dans les champs. « Lier l'assainissement écologique et l'usage de fertilisants pour permettre d'éviter la pollution des sources d'eau et de mettre en place des solutions durables pour la gestion des déchets humains », toujours selon Vishwanath.

Les UDDT sont situées hors du sol, consomment peu d'eau, éliminent le besoin d'installer des canalisations, et permettent une réparation facile par les usagers.

En 1981, il a été reconnu qu'un seul pour cent des populations rurales en Inde disposent de toilettes/latrines. Le premier programme pour l'assainissement rural - Central Rural Sanitation Programme - a été lancé en 1986, alors que la nouvelle « Total Sanitation Campaign » a été initiée pour adapter le schéma à la demande et l'axer autour des populations.

!!! **Infos:** <http://www.downtoearth.org.in>

!!! **Téléchargement:**

[http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=1&sec\\_id50](http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=1&sec_id50)  
[http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=2&sec\\_id50](http://www.downtoearth.org.in/full6.asp?foldername=20070415&filename=news&sid=25&page=2&sec_id50)

!!! **Contact:** [cse@cseindia.org](mailto:cse@cseindia.org)

**Burkina Faso : CREPA: ecosan au Festival de films africains**

Une campagne ecosan a été lancée lors du FESPACO à Ouagadougou dans le courant de la dernière semaine de février. Ceci est l'œuvre du CREPA qui a installé 6 toilettes à diversion d'urine mobiles, 6 urinoirs pour femmes et 9 pour les homes. 9 personnes ont été recrutées pour assurer l'entretien, à savoir changer les seaux et les jerrycans et assurer l'approvisionnement en eau pour le lavage anal et celui des mains.

En collaboration avec le Ministère de l'Environnement, 50 jeunes personnes, après une formation d'un jour, ont été placées en différents endroits pour informer les visiteurs sur les problèmes environnementaux et sur l'assainissement écologique (sur le concept et l'utilisation des installations).

15,000 visites des toilettes ont été enregistrées Durant les 9 jours de festival. Quelques photos de cette manifestation sont visibles sur le site Internet du CREPA. Pour les prochaines de son programme de recherché, le CREPA est en train de développer le vermi-compostage de la matière fécale collectée, tout en pensant à faire de ce service un business.

**!!! Téléchargement**

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-photo-movable-uddt-burkina-filmfestival-2007.pdf>

**!!! Contact:** Linus Dagerskog: [linusdagerskog@yahoo.fr](mailto:linusdagerskog@yahoo.fr)

**Mise à jour  
technologique**

**Distributeur de cendre chinois, et cuve de « chaise turque » indienne pour les UDDTs**

Les fiches de données techniques de la GTZ 1.A-2.B.5 donnent un aperçu la diversion d'urine et les toilettes à déshydratation. La série s'est enrichie avec les intéressantes photos d'un distributeur de cendres chinois que Aussie Austin vient de publier.

Un autre développement technologique vient de l'Inde, où Shital Ceramics in Ahmedabad, Gujarat, (Inde) avec le soutien de seecon International GmbH et International Ecological Engineering Society IEES (Suisse) a conçu un nouveau style de cuve de toilette ecosan. Cette nouvelle cuve, qui sera produite en série en mi-mars, est un jeu de deux pièces : une équipée d'un trou pour les excréta et d'une cuvette pour l'urine, et une autre avec une cuvette pour le lavage anal. Le design favorise un transport facile et coûte près de 600 Rs (approx. 11 Euro).

D'autres cuves indiennes en fibre de plastic renforcé (FRP) sont disponibles chez eco-solutions à Kerala, Inde.

**!!! Téléchargement:**

Fiches de données techniques sur la diversion d'urine et les toilettes à déshydratation:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9397.htm>

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-photo-ash-dispenser-austin-2007.pdf>

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ceramic-ecosan-squatting-plattform-india-2007.pdf>

**!!! Contact :** Shital Sanitary Sales, Dipak Sompura [shitalcera@rediffmail.com](mailto:shitalcera@rediffmail.com)

**!!! Infos sur les cuves indiennes en FRP:**

<http://www.eco-solutions.org/ecopan.html>

**Filtres Purinex pour les canalisations pour urine sans incrustations**

Schaum, C.; Schneider, N.; Cornel, P.; Berg, U. und Nüesch, R. (2007): Ein alter Weg wird neu beschriften: Phosphorgewinnung aus Urin - von der Destillation zum PURINEX-Filter. In: GWF-WASSER/ABWASSER 148, Nr. 2, Oldenbourg-Verlag, München, S. 148 – 153,.

Les auteurs proposent la pose de filtres à séparation du phosphore (PURINEX-Filter) dans les urinoirs sans eau et dans les toilettes à diversion d'urine pour retenir le phosphore à la source. Le phosphore retenu peut ainsi être réutilisé. Le potentiel azote de l'urine reste malheureusement inutilisé dans le cas. Mais la cristallisation et la formation d'incrustations dans les canalisations peuvent être évitées.

**!!! Contact:** [p.cornel@iwar.tu-darmstadt.de](mailto:p.cornel@iwar.tu-darmstadt.de)



## Publications

### "Global Change - Enough Water for All?"

José L. Lozán; Hartmut Graßl, Peter Hupfer, Lucas Menzel, Christian-D. Schönwiese (eds.) (2007): "GLOBAL CHANGE: Enough Water for all?", 384 pp. with 179 Figures, 64 Tables and 15 Charts.

Le livre donne un aperçu actuel et large sur les sujets globaux de l'eau. Il se réfère aussi à l'agriculture, la privatisation ou les concepts d'assainissement durable. Un des chapitres intitulé "Ecological sanitation: Innovative sanitation systems for urban and peri-urban areas, high- and low-tech options with resources recovery," a été élaboré par R. Otterpohl et M. Oldenburg. 500 exemplaires gratuits de ce livre sont mis à disposition pour les pays en développement.

!!! Infos: <http://www.rrz.uni-hamburg.de/wasser>

### Attraction autour de la pollution: nouveau film du CSE sur la pollution des cours d'eau est désormais disponible en ligne

Ce film, soulignant les conditions catastrophiques des cours d'eau en Inde, à travers l'exemple de Yamuna, est désormais disponible en ligne. Ce film qui ne propose aucune solution, est toutefois une bonne approche pour atteindre un large public sans connaissance de base sur l'assainissement, et pour alimenter le débat autour de ces problèmes de pollution.

!!! Infos: [http://csestore.cse.org.in/store1.asp?sec\\_id=4&subsec\\_id=27](http://csestore.cse.org.in/store1.asp?sec_id=4&subsec_id=27)

### Utilisation des eaux de pluies fbr Tome 6

fbr-Band 6: "Projektbeispiele zur Betriebs- und Regenwassernutzung; Öffentliche und gewerbliche Anlagen "

Le nouveau tome de la Fachvereinigung Betriebs- und Regenwassernutzung e.V., présente 149 exemples d'installations du secteur public et commercial. Durant les préparations pour l'élaboration du livre, les opérateurs, concepteurs et bureaux d'étude ont été priés de soumettre des installations, sur la base d'un questionnaire.

Prix : 25 Euro (sans frais de port)

!!! Contact: [verwaltung@fbr.de](mailto:verwaltung@fbr.de)

!!! Infos: <http://www.fbr.de>

### Histoire environnementale de l'eau: vues globales sur la communauté de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement

Juuti, P.; Katko, T. and Vuorinen, H. (eds) (2007). Environmental history of water : global views on community water supply and sanitation. London, UK, IWA Publishing. – 640 p. - ISBN: 1843391104

Le livre met en exergue le lien étroit entre l'histoire des services d'eau et assainissement avec la gestion de l'eau et les politiques actuelles, ainsi qu'avec les implications futures. Les thèmes-clés de ce livre comprennent la croissance démographique, la santé, la consommation en eau, les choix technologiques et la gouvernance. Les leçons apprises des sociétés antérieures permettent de comprendre les crises et challenges actuels. Plusieurs auteurs de disciplines diverses ont participé à l'élaboration des 30 chapitres de ce livre.

Prix: € 157.50 (membres IWA € 118.13)

!!! Infos: <http://www.iwapublishing.com/template.cfm?name=isbn1843391104>

## Publications

... en ligne

### Logistic Aspects of ecosan in Urban Areas – Mémoire de Master (MSc)

Marieke Slob (2005): Logistic Aspects of ecological sanitation in urban areas. Case Study in Low-Income Community in Delhi, India. MSc-Thesis at University of Twente, in cooperation with WASTE.

Cette étude s'est penchée sur la question du meilleur moyen de transport des excréta des ménages vers des lieux de traitement centralisés dans une zone pauvre (Saboli) à Delhi, Inde. Les résultats suggèrent que, pour la collecte de l'urine, un chariot à traction équipé d'une pompe soit le système le plus indiqué pour une collection à grande échelle. Concernant les excréta, l'utilisation de système à double compartiment suivi d'une collection par un simple tricycle est conseillée. Les collecteurs sont en faveur des systèmes proposés, puisque les conditions de travail sont meilleures qu'avec la vidange manuelle effectuée auparavant. Les fermiers voient le potentiel de l'urine et des excréta comme fertilisants, et désirent les tester.

!!! Téléchargement: <http://www2.gtz.de/dokumente/bib/06-1322.pdf>

### Toilets that make compost - de Peter Morgan

Morgan, P. (2007): Toilets That Make Compost: Low-cost, sanitary toilets that produce valuable compost for crops in an African context. Swedish Environmental Institute, EcoSanRes Programm, ISBN 978-9-197-60222-8.

Ce livre donne des informations pratiques permettant à ceux qui vivent en milieu rural, péri-urbain et même dans certaines zones urbaines en Afrique de construire et de pratiquer l'art du recyclage des nutriments de leurs propres excréta, en vue d'accroître leurs récoltes céréalières et la production de légumes dans leurs arrière-cours et jardins.

!!! Téléchargement: [http://www.ecosanres.org/toilets\\_that\\_make\\_compost.htm](http://www.ecosanres.org/toilets_that_make_compost.htm)

### Séparation de l'urine à la loupe - EAWAG

Eawag (2007): Mix or NoMix? A Closer Look at Urine Source Separation. EAWAG News 63e, March 2007.

La récente publication "Eawag News" a abordé le thème „Mix or NoMix?" avec une série d'articles sur le traitement de l'urine, le projet de recherche au niveau de la bibliothèque publique à Basel-Land, et la question de savoir si NoMix peut aider à prévenir les problèmes environnementaux liés aux médicaments.

!!! Téléchargement:

[http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news\\_63/index\\_EN](http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news_63/index_EN)  
[http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news\\_63/index](http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news_63/index)

### Excreta disposal in Emergencies - WEDC

Harvey, P., Bastable, A., Ferron, S., Forster, T., Hoque, E., Morris, L., Piano, E., and Smith, M. (2007) Excreta Disposal in Emergencies: A Field Manual, WEDC, Loughborough University.

Une nouvelle publication sur la gestion des excréta en situations d'urgence de WEDC fait référence à ecosan. Comme dans plusieurs autres cas, ecosan est cependant mal compris, étant assimilé aux toilettes à diversion d'urine et non décrit comme une approche holistique de système d'assainissement orienté vers la réutilisation.

!!! Téléchargement: [http://wedc.lboro.ac.uk/projects/new\\_projects3.php?id=152](http://wedc.lboro.ac.uk/projects/new_projects3.php?id=152)

### Options for urban sanitation and urban agriculture in Ghana and Lima - Mémoire de Master (MSc)

N.K. De Silva (2007): Multi-criteria analysis of options for urban sanitation and urban agriculture -Case study in Accra (Ghana) and in Lima (Peru). MSc Thesis MWI 2007-01, UNESCO-IHE Delft, April 2007.

L'objectif de cette étude était d'identifier le système d'assainissement le plus approprié pour les zones urbaines et péri-urbaines (considérant l'agriculture urbaine), en utilisant une analyse multi-critérielle pour comparer diverses alternatives. Les études de cas ont eu lieu à Accra (Ghana) et à Lima (Pérou). Les contraintes identifiées à l'atteinte des OMD sont des difficultés financières (tant du côté des usagers que de celui du gouvernement), absence de volonté politique et l'insuffisance d'espace. Les approches ecosan pourraient jouer un rôle majeur pour à l'atteinte des OMD avec des coûts bas, par rapport aux systèmes conventionnels. Les principales recommandations incluent une conception plus détaillée de chaque composante de l'assainissement, une estimation des coûts avec les quantités et dépenses exactes, spécialement pour les toilettes et le stockage de l'urine ainsi que pour les systèmes de gestion des eaux grises.

!!! Téléchargement:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-kalyani-ihe-thesis-2007.pdf>

### Urine diversion in cold climates – WECF

Richert Stintzing, A. et al. (2007): Urine diversion in climates with cold winters. Technical, agricultural and hygienic considerations. WECF, upcoming.

La nouvelle publication de WECF sur l'assainissement écologique "Urine Diversion in Climates with Cold Winters, Technical, agricultural and hygienic considerations", sera disponible sur le site Internet de WECF à partir de début juin 2007. Ce rapport contient des informations sur les aspects des systèmes de toilettes sèches à diversion d'urine dans les pays à climat continental tempéré, où les écarts de températures entre l'été et l'hiver sont un problème, particulier en ce qui concerne les aspects hygiéniques de la réutilisation des nutriments. Le rapport contient aussi un résumé des directives européennes relatives au sujet traité dans le document. Plusieurs autres auteurs ont participé à l'élaboration de cette publication, en y apportant leur expertise sur la séparation de l'urine en Suède et ailleurs

!!! Téléchargement: <http://www.wecf.eu/cms/publications/index.php>

### Sustainable Development for all – WECF

Gabizon, S.; Samwell, M.; Jacobs, I. (2006): Sustainable Development for All. Reducing effects of polluted drinking water and inadequate sanitation on children's health in rural Romania. WECF, Utrecht/Munich.

Cette publication est un rapport des projets pilotes MATRA pilot projets « Safe Drinking Water », financés par le Ministère hollandais des Affaires Etrangères, et le suivi du projet « Rural Development for All », appuyé par la Fondation Ensemble (France) et réalisé dans le village roumain de Garla Mare. La publication décrit la mise en oeuvre, les résultats et l'impact de ces projets ainsi sur le développement et les activités actuelles dans le village, prévus pour une période de 5 années.

!!! Téléchargement: [http://www.wecf.eu/cms/publications/2006/sustain\\_all.php](http://www.wecf.eu/cms/publications/2006/sustain_all.php)

!!! Contact: [margriet.samwel@wecf.eu](mailto:margriet.samwel@wecf.eu)

### From pit latrines to ecosan toilet in Romania - WECF

Samwel, M.; Gabizon, S.; Wolters, A.; Wolters, M. (2006): From pit latrine to ecological toilet - Results of a survey on dry urine diverting school toilets and pit latrines in Garla Mare, Romania, Experiences and Acceptances. WECF, Utrecht/Munich.

Cette publication présente les résultats positifs d'une enquête auprès des usagers à Garla Mare, Roumanie, où des toilettes sèches à diversion d'urine ont été installées dans une école primaire.

!!! Téléchargement:

[http://www.wecf.de/cms/publications/2006/ecosan\\_pitlatrines.php](http://www.wecf.de/cms/publications/2006/ecosan_pitlatrines.php)

!!! Contact: [margriet.samwel@wecf.eu](mailto:margriet.samwel@wecf.eu)

## Cours et formations

**Hollande: UNESCO-IHE ecosan short course**  
**09 – 27 July 2007**

**Organisation:** UNESCO IHE

L'objectif de ce cours sur "Decentralised Water Supply and Sanitation" (DWSS) est de donner des cours théoriques et pratiques pour les options décentralisées d'eau et d'assainissement, spécifiquement pour les petites villes, les zones péri-urbaines et les bidonvilles urbains. Il est destiné aux professionnels de ce domaine impliqués dans: gestion, génie civil, prise de décision, et éducation dans les pays en développement.

Ce cours aborde et intègre trois importants aspects de DWSS, notamment les systèmes d'approvisionnement en eau, les systèmes d'assainissement et les aspects de gestion. Il couvrira plusieurs approches et technologies pour l'eau, l'assainissement dont ecosan. Les frais de participation sont de 2 040 Euro (hors hébergement, dépenses quotidienne et assurance).

Le délai de candidature pour une bourse de Nuffic a expiré. Ceux qui disposent de propres fonds peuvent, toutefois, continuer à s'inscrire jusqu'au **9 juin 2007**.

!!! Infos: <http://www.unesco-ihe.org/vmp/articles/Short-Courses/SHO-DWSS.html>

!!! Contact: [e.vonmunch@unesco-ihe.org](mailto:e.vonmunch@unesco-ihe.org)

**Hollande : Prochain cours en ligne sur ecosan de UNESCO-IHE**  
**en Septembre 2007**

**Organisation:** UNESCO IHE

Ce cours en ligne sur ecosan, premier de son genre et mis en place par UNESCO-IHE de mars en juin 2007, a vu la participation de 24 personnes venues des 4 coins du monde : Nigeria, Rwanda, Zambie, Ethiopie, Philippines, Sri Lanka, Bangladesh, Bhutan, Indonésie, Brésil, Pérou, Australie, Allemagne, Italie, Espagne, Royaume-Uni, Portugal, Bulgarie et les Pays-Bas. Les frais du cours étaient de 550 Euro, et plusieurs bourses ont été octroyées par SEI et UNESCO-IHE.

Les sujets couvraient, entre autres: introduction à ecosan, transfert et traitement des excréta et eaux grises, réutilisation agricole, mesures de gestion de la demande en eau, collecte des eaux de pluie et quelques aspects non techniques. Le cours a été conduit à temps partiel du fait de la disponibilité des participants. Les plus importants aspects de la formation ont été les discussions synchronisées entre participants, le coordinateur et les chargés de cours.

Le prochain cours aura lieu du **3 septembre au 21 décembre 2007** sous le même format. Pour avoir une idée sur le cours, visitez le site ci-après <http://www.lms.ihe.nl> en utilisant l'identifiant (login): ecosandemo et le mot de passe (password): 1234.

!!! Infos: <http://www.unesco-ihe.org/education/ilearning.htm>

!!! Contact: [e.vonmunch@unesco-ihe.org](mailto:e.vonmunch@unesco-ihe.org)

**Europe : Joint European Master in Environmental Studies (JEMES)  
Octobre 2007**

**Organisation:** TUHH in Germany, Universidad Autònoma de Barcelona in Spain, Universidade de Aveiro in Portugal and Aalborg Universitet in Denmark

L'Université Technique de Hambourg (TUHH) en Allemagne, l'Universidad Autónoma de Barcelona en Espagne, l'Universidade de Aveiro au Portugal et l'Aalborg Universitet au Danemark offrent un programme commun de Master en études environnementales à partir d'octobre 2007. Ce nouveau cours est une partie du programme ERASMUS MUNDUS, et les étudiants doivent étudier dans au moins 2 des 4 universités.

A la TUHH, l'assainissement écologique fera partie des thèmes du programme d'études.

**!!! Délai pour les candidatures: 31 Mai 2007**

(Pour une bourse ERASMUS MUNDUS, le délai de candidature a expiré 31 janvier 2006)

**!!! Infos:** [http://www.tuhh.de/eciu-gs/pro\\_joint\\_jemes.html](http://www.tuhh.de/eciu-gs/pro_joint_jemes.html)

**!!! Contact:** [Study@tuhh.de](mailto:Study@tuhh.de); [jemes.icta@uab.cat](mailto:jemes.icta@uab.cat); [jemes@plan.aau.dk](mailto:jemes@plan.aau.dk); [gri@ua.pt](mailto:gri@ua.pt)

**Evénements  
- Nouveau -**

**France: Anaerobic digestion in mountain areas and isolated rural zones  
05 - 07 June 2007, Chambéry**

**Organisation:** IWA, Université de Savoie

Les thèmes de cette conférence incluent: Small treatment Anaerobic Digestion (AD) plant (less than 1000 kg COD/d); AD technologies for municipal, agricultural and craft industries wastewater, and solid waste treatment's; pre, co and post treatment of AD; biogas valorisation; economic aspects.

**!!! Infos:** <http://www.locie.univ-savoie.fr>

**!!! Contact:** [rene.moletta@univ-savoie.fr](mailto:rene.moletta@univ-savoie.fr)

**Singapore: Sustainable Energy Week  
12 - 15 Juin 2007, Singapore**

**Organisation:** Greenpower conferences

Cette manifestation de la Renewable Energy Finance réunira les experts internationaux en énergie renouvelable pour identifier les tendances financières actuelles et examiner les études de cas réussies et les structures et solutions requises pour stimuler la croissance industrielle. Il y aura le Biofuels Markets Asia et la Renewable Energy Finance les 12 et 13 juin, alors que le Carbon Markets Asia et le Biogas Markets Asia se tiendront les 14 et 15 juin 2007.

**!!! Infos:** [http://www.greenpowerconferences.com/renewablesmarkets/ref\\_singapore07.html](http://www.greenpowerconferences.com/renewablesmarkets/ref_singapore07.html)

**!!! Contact:** [annie.ellis@greenpowerconferences.com](mailto:annie.ellis@greenpowerconferences.com)

**Canada: Biosolids 2007  
24-27 Juin 2007, Moncton, New Brunswick**

**Organisation:** IWA, University of Moncton

L'histoire a montré que la meilleure science est insuffisante, si le public n'a pas confiance en elle. Ainsi, on peut présenter cette conférence "streams", traitant du côté gestion et relations publiques des bio solides/boues.

Parmi les thèmes de la conférence, certains sont intéressants pour la communauté ecosan: Boue comme une ressource (récupération du phosphore), et processus de valeur ajoutée, contrôle des odeurs, historique, état de la gestion des boues et tendances actuelles dans plusieurs parties du monde.

!!! Infos: <http://www.iwabiosolidsmoncton2007.ca>

!!! Contact: [gmsccp@nbnet.nb.ca](mailto:gmsccp@nbnet.nb.ca)

**Allemagne: Stuttgarter Wissenschaften – Lösungen für die Eine Welt  
03 Juillet 2007, Stuttgart**

**Organisation:** Universität Hohenheim (Tropenzentrum), LHS Stuttgart, Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (gtz)

L'objectif de cette manifestation est d'intensifier les échanges entre la science et la coopération de développement dans les domaines de: eau, énergie, environnement, mobilité et migration, alimentation et eau. Il s'agira ainsi de discuter et réfléchir sur le potentiel de l'innovation. Par ailleurs, cette manifestation servira de forum pour la mise en place de réseaux.

!!! Infos: <http://www.troz.uni-hohenheim.de/events>

**Allemagne : Planning the Urban Environment  
5 - 10 Août 2007, Berlin**

**Organisation:** TU Berlin

Lors de la session 3 de cette conférence, les discussions porteront sur les nouvelles approches et technologies alternatives d'assainissement et de traitement de l'eau, particulièrement dans les pays en développement. Les systèmes décentralisés (par exemple séparation des eaux grises, jaunes et noires) sont d'un grand intérêt pour les méga-cités en pleine croissance.

!!! Infos: <http://www.urbevcongress.tu-berlin.de/>

!!! Contact: [urbcongress@tu-berlin.de](mailto:urbcongress@tu-berlin.de)

**Suède: World Water Week (Semaine mondiale de l'eau)  
12 – 18 Août 2007, Stockholm**

**Organisation:** Stockholm International Water Institute (SIWI)

Le thème général de l'édition de cette année de la Semaine mondiale de l'eau est "Progress and Prospects on Water: Striving for Sustainability in a Changing World." Pour cette année, un grand nombre d'événements sera consacré à l'assainissement. Certains sont indiqués, ci-dessous (en Anglais):

12 août: **Sanitation and hygiene: Approaches for sustainable development**  
afternoon seminar, convenors: WSSCC and WHO

**Economics of sanitation: Why invest, and why now?**  
side event, convenors: Asian Development Bank (ADB)

13 août: **Ensuring local government finance for water and sanitation**  
side event, convenor: WaterAid

14 août: **Integrated slum upgrading: Meeting the water and sanitation needs of the poorest of the poor**  
morning seminar, convenors: UN-HABITAT, Asian Development Bank (ADB)



**Smart water web: Information technology and water experts join forces, lunch side event, convenors: Netherlands Water Partnership, UNESCO-IHE, IRC International Water and Sanitation Centre, Green Ocean and The Energy Age Consortium**

**Water and sanitation sector information and monitoring systems (SIMS) in African countries**

**lunch side event, convenors: WSP and African Water Facility (AWF)**

**Practical approaches to pro-poor water and sanitation governance afternoon seminar, convenors: UN-HABITAT, UNDP Water Governance Facility (SIWI)**

**European member states' harmonised approach to water and sanitation research - helping to alleviate poverty and promote sustainable development**

**side event, convenor: EUWI-ERA-NET Consortium**

15 août: **The UN-Water seminar: Preparing a final action plan for the International Year of Sanitation (IYS) 2008**

**morning seminar, convenors: UNSGAB and UN-Water**

**Water for sustainable economic development - making water high on the agenda in Davos and the G8 Summit 2008 in Japan**

**lunch side event, convenors: Asia Pacific Water Forum (APWF), WEF, GWP**

**Sanitation 21 – let's do planning and design better**

**afternoon seminar, convenors: IWA, SEI, SWH**

16 août: **The Killing Fields of sanitation - political neglect**  
**afternoon seminar, convenors: SIDA, SIWI, SEI, WSSCC**

**rend-related monitoring and evaluation on water supply and sanitation**  
**afternoon seminar, convenors: SIWI, BMZ**

**!!! Infos:**

[http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2nd\\_announcement\\_07\\_web.pdf](http://www.worldwaterweek.org/Downloads/2nd_announcement_07_web.pdf)

**!!! Contact: [sympos@siwi.org](mailto:sympos@siwi.org)**

**Hawai: 2<sup>nd</sup> IASTED Int. Conference on Water Resources Management  
20-22 Août 2007, Honolulu**

**Organisation:** Int. Association of Science and Technology for Development (IASTED)

Les thèmes de cette conférence sont:

- water supply and sustainable use (incl. reuse, solar water disinfection and low-tech filtration)
- wastewater and storm-water management (incl. constructed wetlands, domestic and industrial wastewater treatment, wastewater reuse)
- issues in implementing environmentally sound technologies (incl. socio-economic and cultural issues, legal issues, training and education financial issues)

**!!! Infos: <http://www.iasted.org/conferences/home-578.html>**

**!!! Contact: [calgary@iasted.org](mailto:calgary@iasted.org)**

**Australie: 11<sup>th</sup> World Congress on Anaerobic Digestion  
23 - 27 Septembre 2007, Brisbane**

**Organisation:** IWA, AWA, University of Queensland

Le thème général de ce Congrès est Bio énergie pour notre future – énergie renouvelable à partir des déchets. Le congrès traitera des sujets suivants:

- Recovery of energy from waste materials, either as methane, hydrogen or directly as current in microbial fuel cells
- Anaerobic biodegradation of recalcitrant chemicals, e.g. in bioremediation
- Nutrient recovery issues related to anaerobic processes;
- instrumentation, control and automation of AD processes

!!! Infos: <http://www.awmc.uq.edu.au/ad11/>

!!! Contact: [ad11@eventsolutions.com.au](mailto:ad11@eventsolutions.com.au)

**Allemagne: Tropentag 2007**  
**09 – 11 Octobre 2007, Witzenhausen**

**Organisation:** University of Kassel-Witzenhausen and Göttingen

Pour cette édition de Tropentag, le thème est "Utilisation de la diversité dans les systèmes de l'utilisation des terres: Approches durables et organiques pour répondre aux besoins humains".

!!! Infos: <http://www.tropentag.de>

!!! Contact: [info@tropentag.de](mailto:info@tropentag.de)

**Inde: World Toilet Summit 2007**  
**31 Oct. – 03 Nov. 2007, New Delhi**

**Organisation:** Sulabh International Social Service Organization and WTO

L'édition 2007 du World Toilet Summit incorporera l'International Toilet Conference & Expo 2007. Les informations sur le programme seront bientôt disponibles à partir du lien suivant.

!!! Infos: <http://www.worldtoiletsummit2007.org>

!!! Contact: [info@worldtoiletsummit2007.org](mailto:info@worldtoiletsummit2007.org)

**Global : World Toilet Day (Journée mondiale de l'eau)**  
**November 19<sup>th</sup> 2007**

**Organisation:** Divers

La World Toilet Day a été inventée par la WTO (World Toilet Organisation). Divers événements relatifs à l'assainissement auront lieu ce jour. L'intérêt d'avoir cette journée est d'inciter les populations dans tous les pays à entreprendre des actions pour stimuler la conscience sur le droit des usagers à un environnement sanitaire meilleur.

!!! Infos: <http://www.worldtoilet.org/>

**Colombie: Latin America Regional Sanitation Conference (LatinaSan)**  
**12 – 16 Novembre 2007, Cali**

**Organisation:** Water and Sanitation Program - Latin America and the Caribbean (WSP-LAC), Colombian Vice Ministry of Water and Sanitation, CINARA (Colombia) and UNICEF

La WSP-LAC développera des activités pour mettre l'accent sur le développement de l'assainissement par l'élaboration d'une approche par le marché de l'assainissement, la promotion de d'options alternatives d'assainissement, et la provision d'assistance technique pour le développement de « Sanitation MDG Roadmaps ». Dans ce cadre, une grande conférence sur l'Assainissement (LatinaSan) est également prévue.

Cette conférence est une la série de conférences régionales sur l'assainissement, en rapport avec l'IYS 2008. Les objectifs sont d'accélérer les progrès à réaliser en termes d'assainissement et d'hygiène en vue d'élever le profil de l'assainissement, de la santé et de l'hygiène en Amérique Latine. Ceci permettra de générer des engagements politiques et de faciliter une politique et une stratégie régionales pour améliorer la situation dans la région.

**!!! Téléchargement** (espagnol)

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-folleto-latinosan-2008.pdf>

**!!! Infos:** [http://www.wsp.org/filez/newsletter/3302007122620\\_Access40.pdf](http://www.wsp.org/filez/newsletter/3302007122620_Access40.pdf)

**!!! Contact:** [wspandean@worldbank.org](mailto:wspandean@worldbank.org)

**Brésil:** **International Conference on Sustainable Sanitation – Food and Water Security for Latin America**  
**26 - 28 Novembre 2007, Fortaleza Ceará**

**Organisation:** ECOSANLAC – Saneamiento Ecológico en Latinoamérica y Caribe, Federal University of Ceará, UFC, IWA specialist group on reuse-oriented sanitation

La Conférence internationale sur l'Assainissement Durable est organisée pour intensifier la communication et les échanges entre les praticiens et les chercheurs. La conférence a pour but de servir de forum pour les représentants de l'Amérique Latine pour échanger leurs expériences, tout étant informés de l'état actuel des développements dans les autres régions du monde.

**!!! Infos:** <http://www.ecosanlac.org/ecosanlac/default2.php?siteid=html/page58.php>

**!!! Délai pour l'envoi de résumé: 15 Juin 2007**

**!!! Contact:** [info-fortaleza2007@ecosanlac.org](mailto:info-fortaleza2007@ecosanlac.org)

**Global :** **Lancement des activités de l'IYS 2008 par les NU**  
**Novembre 2007**

**Organisation:** UN-DESA

Les Nations-Unies (NU) envisagent de lancer l'IYS 2008 (Année internationale de l'Assainissement 2008) en novembre 2007. Il est prévu un lancement global qui aura lieu au siège des NU. Le lancement régional aura lieu dans les Représentations régionales, par des activités au niveau des pays. Plusieurs événements auront ainsi lieu en novembre.

**!!! Infos:** <http://www.un.org/esa/sustdev/sdissues/sanitation/iys.htm>

**Chine:** **East Asian Ministerial Sanitation Conference (EaSan)**  
**Novembre 2007, Beijing**

**Organisation:** World Bank - WSP

Dans le cadre "Regional Knowledge Products – Sanitation Advocacy" du WSP de la Banque Mondiale, les pays membres du WSP-EAP et autres nations pauvres de la région ont identifié des défis communs qui doivent être relevés au niveau national par un programme stratégique régional, en vue de renforcer les efforts nationaux pour atteindre les OMD sur l'assainissement. Dans ce cadre, plusieurs activités sont au programme dont une conférence ministérielle à Beijing.

**!!! Infos:**

[http://www.wsp.org/filez/activity/1312007124828\\_RegionalKnowledgeProductsSanitationAdvocacy.pdf](http://www.wsp.org/filez/activity/1312007124828_RegionalKnowledgeProductsSanitationAdvocacy.pdf)

**Afri. du Sud : African Ministerial Sanitation Conference (AfricaSan)**  
**18 – 20 Février 2008**

**Organisation:** World Bank - WSP

Le Programme Eau et Assainissement de la Banque Mondiale pour l'Afrique a travaillé sur la conception d'une approche de marché de l'assainissement pour une meilleure compréhension de la demande en services d'assainissement, et établi la base d'un réseau pour l'assainissement en tenant une conférence (AfricaSan) en 2002. Cette approche prend en compte la régulation du transport et la décharge des déchets, incluant ecosan. Pour 2007, il y aura une conférence AfricaSan +5 pour le mouvement actif.

**!!! Infos:**

[http://www.wsp.org/filez/activity/1312007112430\\_KnowledgeDevelopmentinSanitationinAfrica.pdf](http://www.wsp.org/filez/activity/1312007112430_KnowledgeDevelopmentinSanitationinAfrica.pdf)

**Bénin: 14<sup>th</sup> African Water Association Congress**  
**25 – 29 Février 2008, Cotonou**

**Organisation:** AfWA

Le sujet de cette conférence est «Partenariats et bonne gouvernance pour atteindre les PMD dans le secteur de l'eau et de l'assainissement en Afrique.» Ses objectifs sont de : partager les expériences, promouvoir la coopération, influencer les décideurs et maintenir les problèmes de l'eau en Afrique dans l'agenda international. Les 34 thèmes de discussion sont regroupés en 4 sessions thématiques qui vont couvrir les aspects institutionnels, financier, technique et environnemental de la gestion de l'eau et de l'assainissement.

**!!! Infos:** <http://www.uade.org/angl/index.asp>

**!!! Téléchargement:** [http://www.uade.org/angl/Call\\_for\\_papers14eme.pdf](http://www.uade.org/angl/Call_for_papers14eme.pdf)

**Ghana: Access to Sanitation and Safe Water: Global Partnerships and Local Actions**  
**07 - 11 Avril 2008, Accra**

**Organisation:** WEDC

Les thèmes de la 33<sup>ème</sup> Conférence internationale de WEDC tourneront autour des concepts de partenariats, alliances et réseaux globaux dans le secteur de l'eau et de l'assainissement environnemental. Ceci offre un mécanisme pour la mise en place d'alliances solides entre les différents groupes de parties prenantes, et pour le renforcement de capacités, à travers l'échange d'information et le partage d'outils.

**!!! Infos:** <http://wedc.lboro.ac.uk/conferences/33>

**!!! Délai:** 1<sup>er</sup> Septembre 2007

**!!! Contact:** [wedc.conf@lboro.ac.uk](mailto:wedc.conf@lboro.ac.uk)

**Australie: 1<sup>st</sup> Int. Conference on Sustainable Biosystems**  
**06 - 09 Juin 2008, Perth**

**Organisation:** International Organisation for Biotechnology and Bioengineering (IOBB)

La conférence va se focaliser sur les aspects techniques des Bio systèmes Intégrés et leur application dans la société. Le développement de systèmes décentralisés simulant les bio systèmes, a permis de faire des gains commerciaux tout en gardant le caractère durable de la technologie

Les approches décentralisées et leur mouvement vers l'intégration de solutions high-tech et de bio-systèmes assurent souvent l'innovation.

!!! Infos: <http://www.etc.murdoch.edu.au/pages/conf1.html>

!!! Contact: [IOBB2008@gmail.com](mailto:IOBB2008@gmail.com)

## Evénements

- Rappel

**Singapore: 4<sup>th</sup> IWA Leading Edge Conference & Exhibition on Water and Wastewater Technologies**  
**4 – 7 Juin 2007**

**Organisation:** IWA

Cette conférence annuelle se focalise sur les avancées et développements technologiques pour l'eau et les eaux usées. La conférence consiste en une session plénière le premier jour, suivie de deux sessions parallèles (une sur l'eau et l'autre sur les eaux usées) lors des 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> jours. Plusieurs workshops sont également au programme pendant les après-midi des 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> jours.

!!! Infos: <http://www.iwa-let2007.com.sg/>

!!! Contact: [info@iwa-let2007.com.sg](mailto:info@iwa-let2007.com.sg)

## Royaume-Uni: Energy 2007

**20 – 22 Juin 2007, The New Forest**

**Organisation:** Wessex Institute of Technology

Cette Conférence Internationale a pour objectif de réunir les chercheurs et les praticiens du monde universitaire, industriel et du gouvernement, intéressés par les récents développements dans les systèmes d'énergie. Les thèmes (en Anglais) seront relatifs à: Sustainability in Energy Production, Energy Storage, Distribution and Energy Management.

!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/energy07/>

!!! Contact: [rswinburn@wessex.ac.uk](mailto:rswinburn@wessex.ac.uk)

**France: NOVATECH 2007 - 6<sup>th</sup> international conference on sustainable techniques and strategies in urban water management**  
**25 – 28 Juin 2007, Lyon**

**Organisation:** IWA

Cette 6<sup>ème</sup> Conférence Novatech abordera les trois dimensions complémentaires de la gestion urbaine de l'eau en période humide:

- Integrated approaches to urban planning;
- Innovative technologies;
- Integrated approaches to the protection and enhancement of receiving water bodies.

Un programme détaillé des sessions se trouve sur le site ci-dessous:

!!! Infos: [http://www.novatech.graie.org/a\\_index.htm](http://www.novatech.graie.org/a_index.htm)

!!! Contact: [novatech@graie.org](mailto:novatech@graie.org)

**Malte: 4<sup>th</sup> International Conference on the Impact of Environmental Factors on Health**  
**27 – 29 Juin 2007, Malte**

**Organisation:** Wessex Institute of Technology

La conférence vise à servir de forum pour la diffusion et les échanges d'information sur les divers aspects de l'impact des facteurs environnementaux sur la santé, au travers des différentes disciplines. Les thèmes (en Anglais) sont: Risk analysis, Water quality issues, Food contamination, Housing and health, Education and training.

!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/health07/index.html>

!!! Contact: [zbluff@wessex.ac.uk](mailto:zbluff@wessex.ac.uk)

**Afri. du Sud : SUSTAIN**  
**15 – 17 Août 2007, Gauteng**

La conférence vise à présenter un aperçu sur les solutions en business et les technologies qui peuvent servir à réduire l'impact de l'homme du 21<sup>ème</sup> siècle sur les ressources de la planète. SUSTAIN aura quatre composantes: eau, air, énergie et terre. Les compagnies sont encouragées à exhiber leurs technologies, produits et services visant à protéger l'environnement en réduisant la consommation en énergie, tout en soutenant un développement économique durable.

!!! Infos <http://www.sustainex.co.za/>

!!! Contact: Zia Tomes: [ziat@exhibitafrica.co.za](mailto:ziat@exhibitafrica.co.za)

**Chine : Sustainable Cities and Villages**  
**27 – 31 Août 2007, Dongshen/Erdos**

**Organisation:** Municipal Government of Erdos, Stockholm Environmental Institute (SEI)

Chefs de projets, praticiens et chercheurs dans les domaines de l'assainissement écologique et durable en zones rurale et urbaine, de la gestion des déchets organiques et de la valorisation agricole sont invités à partager leurs expériences et meilleures pratiques pendant cette conférence, où une démonstration du tout nouveau Erdos ecotown est aussi prévue.

!!! Infos: <http://www.ecosanres.org/icss>  
<http://www.ecosanres.org/dongsheng2007.htm>

!!! Contact [Chinois]: [sunfuli@acef.com.cn](mailto:sunfuli@acef.com.cn)

!!! Contact [Anglais]: [dongsheng2007@ecosanres.org](mailto:dongsheng2007@ecosanres.org)

**Portugal : ECOSUD 2007**  
**05 – 07 septembre 2007, Coimbra**

**Organisation:** Wessex Institute of Technology, Coimbra University, Siena University

L'objectif de cette conférence est d'assurer des échanges interdisciplinaires entre chercheurs, ingénieurs et praticiens dans le domaine des écosystèmes et du développement durable. Le point focal sera la conservation des systèmes naturels. Les thèmes tourneront autour de l'écologie, l'économie et la thermodynamique au service de l'éco-dynamique.

!!! Inscription et soumission de présentations: le plus tôt possible



!!! Infos: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/eco07/index.html>

!!! Contact: [zbluff@wessex.ac.uk](mailto:zbluff@wessex.ac.uk)

**France :** **Nouvelles directions dans la gestion de l'eau urbaine**  
**12 – 14 septembre 2007, Paris**

**Organisation:** UNESCO-IHP

Le Programme Hydrologique International de l'UNESCO s'approche de la fin de sa 6<sup>ème</sup> phase (2002 – 2007), et à ce propos, un symposium relatif aux activités de Gestion des Eaux Urbaines aura lieu du 12 au 14 septembre 2007 dans les locaux de l'UNESCO à Paris. Cet événement constitue une occasion de réunir les experts en gestion de l'eau en milieu urbain pour discuter des nouveaux concepts, approches et technologies pour faire face aux problèmes dans ce domaine. C'est une opportunité pour connaître les résultats et conclusions des projets de cette phase VI du PHI de l'UNESCO.

Les thèmes (en Anglais) du Symposium concernent le milieu urbain et comprennent: Procédés et interactions dans le cycle de l'eau; interactions entre les systèmes intégrés d'eau; complémentarités entre les services d'eau; sécurité de l'eau, santé publique et prévention de désastres; aspects socioéconomique et institutionnels dans la gestion de l'eau, éducation à l'eau, formation et transfert de technologies.

!!! Infos:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-urban-water-management-flyer-2006.pdf>

!!! Téléchargement: Publication d'UNESCO-GTZ "Capacity Building for ecosan"

<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-capacity-building-2006.pdf>

!!! Contact: [SymposiumUWM2007@unesco.org](mailto:SymposiumUWM2007@unesco.org)

**Allemagne:** **International Symposium 2007: Water Supply and Sanitation for All**  
**27 – 28 Septembre 2007, Berching**

Les thèmes proposés de la conférence sont:

- The conceptual and enabling framework
- From purification to recovery
- Central versus decentral: contradiction or complement?
- From discharge to reuse

!!! Infos: <http://www.huber.de/hp1033/Symposium-2007.htm>

!!! Contact: [Susanne.Lindner@huber.de](mailto:Susanne.Lindner@huber.de)

**Italie:** **Sardinia Symposium 2007**  
**01 – 05 octobre 2007, Cagliari**

**Organisation:** International Waste Working Group (IWWG) and Environmental Sanitary Engineering Centre (CISA)

Le Symposium va se focaliser sur les aspects innovateurs dans la gestion des déchets et présenter les nouvelles technologies avec des études de cas. Il permettra de discuter sur les aspects controversés, d'échanger des expériences et d'établir des bilans. Le symposium aura lieu sous forme de présentations orales, de posters, et de spécifiques workshops. En avant premier, des cours de formation seront donnés par l'IWWG et des experts internationaux.

!!! Contact: [info@sardiniasymposium.it](mailto:info@sardiniasymposium.it)

!!! Infos: [http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA\\_eng/index\\_eng.html](http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA_eng/index_eng.html)

**Belgique:** 6<sup>th</sup> IWA specialty conference on wastewater reclamation & reuse for sustainability  
09 – 12 Octobre 2007, Antwerp

**Organisation:** International Water Association (IWA)

Dans le cadre de cette manifestation, trois sessions seront dédiées à la problématique de la réutilisation durable de l'eau, les avancées dans les techniques de la récupération de l'eau et la mise en œuvre et le fonctionnement des schémas de réutilisation de l'eau. Les autres thèmes relatifs à ecosan pourraient être :

- Economic benefits of water reuse (internalities or externalities)
- Sustainable cost recovery
- Health risks
- The role of decentralised water reuse systems
- Reclamation techniques for decentralised water reuse
- and more...

!!! Infos: <http://www.wrrs2007.org>

!!! Contact: [info@wrrs2007.org](mailto:info@wrrs2007.org)

!!! Téléchargement de l'appel à publications (résumés):

<http://www.iwahq.org/uploads/events/2007/Reuse%20Call%20for%20papers.pdf>

**Australie:** 2<sup>nd</sup> IWA-ASPIRE Asia-Pacific Regional Group Conference and Exhibition  
28 Oct. – 01 Nov. 2007, Perth

**Organisation:** Australian Water Association (AWA) and International Water Association (IWA)

La conférence va se focaliser sur la conception, le fonctionnement, la maintenance et la gestion des systèmes d'approvisionnement en eau et d'assainissement. Les innovations dans le domaine, les études de cas sur l'utilisation de systèmes fiables pour l'élimination des nutriments, la réutilisation de l'eau et les méthodes pour un meilleur fonctionnement seront l'objet des discussions. Un accent particulier sera accordé aux problèmes dont la région de l'Asie du Pacifique fait face. Les sujets relatifs à Ecosan porteront spécifiquement sur le traitement des eaux usées et les petites unités de traitement autonome.

!!! Infos:

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/default.htm>

!!! Contact: [aspire@awa.asn.au](mailto:aspire@awa.asn.au)

!!! Téléchargement du 1<sup>er</sup> announcement et appel à propositions:

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/AspireCFALoRes.pdf>

**Inde: 8<sup>th</sup> specialised conference on small water & wastewater systems & 2<sup>nd</sup> specialised conference on decentralized water & wastewater international network**  
**06 – 09 Février 2008, Coimbatore**

**Organisation:** International Water Association (IWA), Centre for Water and Environmental Studies (CWES) of the Kumaraguru College of Technology, India and the Laboratory for Environmental Biotechnology (LBE) of the National Institute of Agronomic Research, France; supported by IWA, Indian Water Works Association (IWWA), French embassy, and the Indian NGO Siruthuli.

Les thèmes proposés incluent:

- Decentralised domestic and industrial wastewater collection and treatment systems
- Aerobic and anaerobic treatment
- Low technology treatment systems
- **Ecological sanitation**
- Wastewater reclamation and reuse
- Sludge management
- Nutrient removal

**!!! Information:** <http://www.kct.ac.in/small2008>

**!!! Contact:** [small2008org@kct.ac.in](mailto:small2008org@kct.ac.in)

**Espagne: EXPO Zaragoza 2008: Water for Sustainable Development**  
**14 juin – 14 septembre 2008, Zaragoza**

**Organisation:** Bureau International des Expositions (BIE)

Les organisateurs de cette manifestation attendent environ 6 millions de visiteurs et la participation de 70 à 90 pays, ainsi que d'organisations internationales, d'ONG et de grandes compagnies.

Les thèmes clés incluent entre autres: eau, une ressource rare; eau pour la vie; et eau, un élément unissant les peuples.

L'EXPO comprend aussi une « Tribune Eau » autour du thème "Eau et Développement Durable" avec des semaines thématiques consistant en des séminaires et rencontres qui vont converger vers une conférence internationale sur l'Eau et le Développement Durable ; un forum pour une participation citoyenne et des événements parallèles par des groupes et associations.

L'EXPO comprend aussi une « Tribune Eau » autour du thème "Eau et Développement Durable" avec des semaines thématiques consistant en des séminaires et rencontres qui vont converger vers une conférence internationale sur l'Eau et le Développement Durable ; un forum pour une participation citoyenne et des événements parallèles par des groupes et associations.

Les résultats seront produits sous la forme de la Déclaration Internationale de Zaragoza sur l'Eau et le Développement Durable.

**!!! Contact:** [expo2008@vardagroup.org](mailto:expo2008@vardagroup.org)

**!!! Infos:** <http://www.expozaragoza2008.es>

**Royaume-Uni :Urban Drainage**  
**31 Août – 5 Septembre 2008, Edinburgh**

**Organisation:** International Water Association (IWA)

A ce stade de la préparation, les thèmes proposés pour la conférence sont :

- The effects of climate change on urban drainage systems
- Demographic effects
- Urban drainage in developing countries
- Multi-disciplinary and sustainable aspects of urban drainage systems
- Management at or near the source
- Catchment systems, holistic and integrated operation and management
- Hydroinformatics

**!!! Infos :**

[http://www.iwahq.org/templates/ld\\_templates/layout\\_633184.aspx?ObjectId=641703](http://www.iwahq.org/templates/ld_templates/layout_633184.aspx?ObjectId=641703)

**!!! Contact:** [r.ashley@sheffield.ac.uk](mailto:r.ashley@sheffield.ac.uk)

**Autriche: World Water Congress and Exhibition**  
**08 –12 Septembre 2008, Vienne**

**Organisation:** International Water Association (IWA)

En 2006, près de 3000 délégués ont participé à cette importante manifestation sur l'eau à Beijing. En 2008, le Congrès Mondial de l'Eau aura lieu à Vienne, revenant ainsi en Europe après 7ans.

**!!! Infos:** <http://www.iwa-vienna2008.org/>

**Burkina Faso : Conférence Finale NETSSAF**  
**24 – 26 Septembre 2008, Ouagadougou**

**Organisation:** CREPA, NETSSAF consortium

L'objectif de cette conférence est de mettre ensemble les membres du consortium NETSSAF avec les décideurs, les professionnels et praticiens sanitaires, ainsi que les scientifiques pour présenter les résultats du projet et discuter sur les tendances futures et les orientations en termes de développement d'approches durables pour une mise en œuvre à grande échelle de solutions d'assainissement en milieu rural et péri-urbain.

**!!! Infos:** <http://www.netssaf.net/170.0.html>

**Turquie: 5<sup>th</sup> World Water Forum**  
**mars 2009, Istanbul**

**Organisation:** World Water Council

**!!! Infos:** <http://www.worldwatercouncil.org/>

**Chine : World EXPO 2010**  
**01. Mai – 31. Octobre 2010, Shanghai**

Le thème de la world EXPO 2010 est "Better City, Better Life". Une étude ecosan, entreprise dans le cadre de cette manifestation, a été récemment présentée lors du Symposium de DWA-BMZ-GTZ, et est disponible par téléchargement.

**!!! Infos:** <http://www.expo2010china.com/>

**!!! Téléchargement:** Shanghai 2010 reference project [en allemand]

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

## Liens et tips

### Liens sur le site de GTZ-ecosan

Vous trouverez une liste exhaustive de sites intéressants sur notre site Internet:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> et

<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Nous vous sommes reconnaissants de nous faire parvenir des sites aussi à:

[ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)

### Informations à propos des virus

Des virus informatiques peuvent malheureusement s'introduire dans notre système et accéder, à partir d'autres ordinateurs, à notre carnet d'adresses qu'ils utilisent pour se diffuser automatiquement. Pour cette raison, nous ne pouvons malheureusement pas prévenir ce type de problèmes. Nous vous recommandons alors de scanner, à chaque fois, les pièces jointes aux mails reçus, de ne pas ouvrir un document bizarre et d'effectuer régulièrement une mise à jour de votre système anti-virus.

Notre Newsletter est envoyé sous forme de texte simple sans document joint. Nous vous envoyons des documents à lire sous forme de liens téléchargeables à partir de notre site Internet. Si vous recevez un mail de nous mentionnant notre newsletter, en pièce jointe, ne l'ouvrez surtout pas !

## Page d'accueil

Vous voulez apprendre davantage sur le projet sectoriel ecosan de la GTZ ou sur l'assainissement écologique d'une manière générale ?

Rendez-vous sur notre site, que nous sommes en train de développer et d'actualiser :

<http://www.gtz.de/ecosan> (à nouveau !) et <http://www2.gtz.de/ecosan/>

## Bulletin ecosan

Vous voulez contacter les administrateurs du bulletin ?

Envoyez-leur un message à l'adresse

[owner-ecosan@mailserv.gtz.de](mailto:owner-ecosan@mailserv.gtz.de)

N'hésitez pas à nous envoyer des informations à publier dans ce bulletin. Vos propositions, questions et critiques seront toujours les bienvenues.

## Contact:

### L'équipe ecosan de la GTZ :

Christine Werner, Nicola Raeth, Carola Israel, Jan Fischer, Robert Gensch

GTZ, Division 44: Infrastructure and Environment  
ecosan project – ecologically and economically sustainable wastewater management and sanitation systems

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH  
p.o. box 5180

D-65726 Eschborn, Allemagne

Phone: ++49-6196-79-4220

Fax: ++49-6196-79-7458

[christine.werner@gtz.de](mailto:christine.werner@gtz.de)

[nicola.raeth@gtz.de](mailto:nicola.raeth@gtz.de)

[carola.israel@gtz.de](mailto:carola.israel@gtz.de)

[jan.fischer@gtz.de](mailto:jan.fischer@gtz.de)

[robert.gensch@gtz.de](mailto:robert.gensch@gtz.de)

**Informations pour  
les utilisateurs du  
bulletin  
électronique**

**Comment dialoguer avec le bulletin électronique ?**

Vous pouvez dialoguer avec le logiciel majordome du serveur de la liste d'adresses en envoyant des commandes rédigées dans le corps d'un message électronique adressé à

[majordomo@mailserv.gtz.de](mailto:majordomo@mailserv.gtz.de)

Veillez noter que les commandes doivent être écrites dans le corps du message, parce que notre Majordome ne traite pas les commandes qui se trouvent dans la ligne de l'objet !

Vous pouvez placer plusieurs commandes dans le même message, à condition de mettre chacune des commandes sur une seule ligne.

Si vous utilisez un bloc de signature à la fin de votre courrier, il risque d'être pris pour une commande, et vous recevrez alors des messages d'erreur non valables. Pour éviter cela, veuillez saisir une nouvelle ligne avec le mot « end » au-dessous de la dernière commande.

**Commandes utiles pour la liste d'adresses du bulletin électronique :**

**subscribe ecosan**

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan.

**subscribe ecosan [your.name@xy.org](mailto:your.name@xy.org)**

Pour vous inscrire sur la liste d'adresses ecosan si, pour une raison quelconque, vous souhaitez que les courriers soient envoyés à une adresse différente (adresse d'un ami, autre système spécifique sur lequel vous avez un compte, adresse plus correcte que celle qui apparaît automatiquement dans l'en-tête « From: » (« De ») sur le courrier que vous envoyez). Pour ce faire, ajoutez cette adresse à la commande. Par exemple, il se peut que vous envoyiez votre demande depuis votre compte professionnel, mais que vous souhaitiez recevoir les informations sur l'assainissement écologique à votre compte personnel (pour lequel nous utiliserons, par exemple, « [your.name@xy.org](mailto:your.name@xy.org) »).

**unsubscribe ecosan**

Pour vous radier de la liste d'adresses ecosan.

**unsubscribe ecosan [your.name@xy.org](mailto:your.name@xy.org)**

Pour faire enlever une adresse autre que celle à partir de laquelle vous envoyez votre demande.

**info ecosan**

Pour récupérer l'information introductive générale relative à la liste d'adresses ecosan.

**index ecosan**

Pour obtenir une liste de tous les fichiers associés à cette liste (en particulier les archives de la liste). **get ecosan <filename>**

Pour obtenir un fichier spécifique associé à cette liste (en particulier un fichier des archives de la liste).

**help**

Pour récupérer un message d'information.

**end**

Pour signaler la fin des commandes de traitement (utile si votre logiciel de messagerie ajoute une signature)

**ecosan sector program**

Deutsche Gesellschaft für Technische  
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH  
P.O. Box 5180  
65726 Eschborn, Germany  
T +49 6196 794220  
F +49 6196 797458  
E [ecosan@gtz.de](mailto:ecosan@gtz.de)  
I <http://www.gtz.de/ecosan>

